

台灣善本古籍數位化之研究與建構—以
國家圖書館善本佛典為主

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作

組 製

民國一百年十二月



目次

一、後設資料欄位與範例	3
二、匯出聯合目錄對照	5
三、匯出聯合目錄網頁樣式	9
四、Dublin Core 對照	13
五、工作進度記錄	14
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」 欄位名稱比對	15

一、後設資料欄位與範例

「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」主要數位化典藏國家圖書館善本佛典，後設資料工作組依據「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」於 2011-11-17 提供的欄位及範例，整理出「善本佛典」之欄位及範列表，請見表 1。

表 1、「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」資料庫欄位及範列表

欄位名稱	範例一	範例二
		
Title	大方廣佛華嚴經(D8656)	佛說佛名經 (存卷四)
Contributor	東晉 釋佛陀跋陀羅譯	
Subject	國家圖書館善本佛典	國家圖書館善本佛典
Description 經文摘錄		<p>(前五百字)如是十方盡虛空界一切三寶弟子等自[彳*(前-刖+(之-、))]無始以來至於今日或通人妻妾奪他婦女侵陵貞潔汗比丘尼破他梵行逼迫不道濁心邪視言語嘲調或復恥他門戶汗賢善名或於男子五種人所起不淨行如是等罪今悉懺悔又復無始以來至於今日或眼為色或愛染玄黃紅綵朱紫珍玩寶[飢-几+芳]或取男女長短黑白恣態之相起非法想耳貪好聲宮商絃管妓樂歌唱或取男女音聲語言啼笑之相起非法想或鼻藉名香蘊射幽蘭鬱金蘇合起非法想或舌貪好味鮮[恙-心+火]甘肥眾生肉血資養四大更增苦本起非法想或身樂華綺錦繡繒縠一切細滑七彌麗服起非法想或意多亂想觸向</p>

欄位名稱	範例一	範例二
		<p>乖法有此六想造罪尤甚如是等罪無量無邊今日至到向十方佛尊法聖眾皆悉懺悔願弟子等承是懺悔[姪-壬+(工/山)]愆等罪所生功德願生生世世自然化生不由胞胎清淨皎潔相好光麗六情開朗聰利分明了達恩愛猶如桎梏觀此六塵如幻如化於五欲境決[宋-木+之]厭離乃至夢中不起耶想內外因緣永不能動願以懺悔眼根功德願令此眼徹見十方諸佛菩[薩-產+(辛/工)]清淨法身不以二相願以懺悔耳根功德願令此耳常聞十方諸佛賢聖所說正法如教奉行願以懺悔鼻根功德願令此鼻常聞香積入法位香捨離生死不淨臭穢願以懺悔舌根功德願令此舌常餐法喜</p>
Publisher	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cbeta.org	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cbeta.org
Type型式	文字	文字
Format卷數	1卷 (CBETA電子全文有60卷，國圖存1卷。)	1卷
Identifier 電子全文網址	http://tripitaka.cbeta.org/T09n0278_036#0631c11	http://rarebook.ddbc.edu.tw/sutra/D01n8679_004.php
Source	Selections from the Taipei National Central Library Buddhist Rare Book Collection No. 8656	Selections from the Taipei National Central Library Buddhist Rare Book Collection Vol. 01, No. 8679
Language	中文	中文
Rights	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cbeta.org	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cbeta.org

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「善本佛典電子檔」為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
<u>題名 Title</u>	Title	直接轉出資料值。	大方廣佛華嚴經 (D8656)	佛說佛名經 (存卷四)
著作者 Creator	-	-	-	-
<u>主題與關鍵字 Subject & Keywords</u>	Subject	直接轉出資料值。	國家圖書館善本佛典	國家圖書館善本佛典
描述 Description	Contributor 經文摘錄	直接轉出資料值。 請一起轉出欄位名稱，以「經文摘錄：XXX」呈現。	東晉 釋佛陀跋陀羅譯	經文摘錄：（前五百字）如是十方盡虛空界一切三寶弟子等自[彳*(前-別+(之-、))]無始以來至於今日或通人妻妾奪他婦女侵陵貞潔汙比丘尼破他梵行逼迫不道濁心邪視言語嘲調或復恥他門戶汙賢善名或於男子五種人所起不淨行如是等罪今悉懺悔又復無始以來至於今日或眼為色或愛染玄黃紅綵朱紫珍玩寶[飢-几+芳]或取男女長短黑白恣態之相起非法想耳貪好聲宮商絃管妓樂歌唱或取男女音聲語言啼笑之相起非法想

DC	台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
				<p>或鼻藉名香蘊射幽蘭 鬱金蘇合起非法想或 舌貪好味鮮[恙-心+ 火]甘肥眾生肉血資養 四大更增苦本起非法 想或身樂華綺錦繡繒 縠一切細滑七彌麗服 起非法想或意多亂想 觸向乖法有此六想造 罪尤甚如是等罪無量 無邊今日至到向十方 佛尊法聖眾皆悉懺悔 願弟子等承是懺悔[姪 -壬+(工/山)]愆等罪所 生功德願生生世世自 然化生不由胞胎清淨 皎潔相好光麗六情開 朗聰利分明了達恩愛 猶如桎梏觀此六塵如 幻如化於五欲境決[宋 -木+之]默離乃至夢中 不起耶想內外因緣永 不能動願以懺悔眼根 功德願令此眼徹見十 方諸佛菩[薩-產+(辛/ 工)]清淨法身不以二 相願以懺悔耳根功德 願令此耳常聞十方諸 佛賢聖所說正法如教 奉行願以懺悔鼻根功 德願令此鼻常聞香積 入法位香捨離生死不 淨臭穢願以懺悔舌根 功德願令此舌常餐法 喜</p>

DC	台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
<u>出版者</u> <u>Publisher</u>	Publisher	直接轉出資料值。	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cbeta.org	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cbeta.org
貢獻者 Contributor	-	-	-	-
日期 Date	-	-	-	-
資料類型 Type	型式	請一起轉出欄位名稱，以「型式：XXX」呈現。	型式：文字	型式：文字
<u>格式</u> <u>Format</u>	¹	請以預設值轉出，以「1卷」呈現。	1卷	1卷
<u>資料識別</u> <u>Identifier</u>	電子全文網址	請直接轉出資料值。	http://tripitaka.cbeta.org/T09n0278_036#0631c11	http://rarebook.ddbc.edu.tw/sutra/D01n8679_004.php31c11
來源 Source	Source	請直接轉出資料值。	Selections from the Taipei National Central Library Buddhist Rare Book Collection No. 8656	Selections from the Taipei National Central Library Buddhist Rare Book Collection Vol. 01, No. 8679
語言 Language	Language	請直接轉出資料值。	中文	中文
關聯 Relation	-	-	-	
範圍 Coverage	-	-	-	
<u>管理權</u> <u>Rights</u>	Rights	請直接轉出資料值。	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cb	中華電子佛典協會 (CBETA) http://www.cbeta .

¹ 因本對照報告描述主體為「善本佛典電子檔」，故建議直接轉出電子檔資訊。

DC	台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
			eta.org	org

（註 1：「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」須提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。）

（註 2：「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄）

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三。

表三、聯合目錄網頁範例

	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)
http://tripitaka.cbeta.org/T09n0278_036#0631c11	
資料類型：	引用這筆典藏
型式：文字	引用資訊
主題與關鍵字：	<input type="text"/>
國家圖書館善本佛典	
描述：	引用連結
東晉 釋佛陀跋陀羅譯	<input type="text"/>
出版者：	
中華電子佛典協會 (CBETA)http://www.cbeta.org	
格式：	
1卷	
語言：	
中文	
來源：	

Selections from the Taipei National
Central Library Buddhist Rare Book
Collection No. 8656

管理權：

中華電子佛典協會 (CBETA)
<http://www.cbeta.org>

佛說佛名經 (存卷四)

後設資料
資料識別：
http://rarebook.ddbc.edu.tw/sutra/D01n8679_004.php
資料類型：
型式：文字
主題與關鍵字：
國家圖書館善本佛典
描述：
經文摘錄：（前五百字）如是十方盡虛空界一切三寶弟子等自[彳*(前-別+(之-、))]無始以來至於今日或通人妻妾奪他婦女侵陵貞潔汙比丘尼破他梵行逼迫不道濁心邪視言語嘲調或復恥他門戶汙賢善名或於男子五種人所起不淨行如是等罪今悉懺悔又復無始以來至於今日或眼為色或愛染玄黃紅綵朱紫珍玩寶[飢-几+芳]或取男女長短黑白恣態之相起非法想耳貪好聲宮商絃管妓樂歌唱或取男女音聲語言啼笑之相起非法想或鼻藉名香蘊射幽蘭鬱金蘇合起非法想或舌貪好味鮮[恙-心+火]甘肥眾生肉血資養四大更增苦本起非法想或身樂華綺錦繡繒縠一切細滑七彌麗服起非法想或意多亂想觸向非法有此六想造罪尤甚如是等罪無量無邊今日至到向十方佛尊

網站連結
連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
引用這筆典藏
引用資訊
<input type="text"/>
引用連結
<input type="text"/>

法聖眾皆悉懺悔願弟子等承是懺悔[姪-壬+(工/山)]愆等罪所生功德願生生世世自然化生不由胞胎清淨皎潔相好光麗六情開朗聰利分明了達恩愛猶如桎梏觀此六塵如幻如化於五欲境決[宋-木+之]厭離乃至夢中不起耶想內外因緣永不能動願以懺悔眼根功德願令此眼徹見十方諸佛菩[薩-產+(辛/工)]清淨法身不以二相願以懺悔耳根功德願令此耳常聞十方諸佛賢聖所說正法如教奉行願以懺悔鼻根功德願令此鼻常聞香積入法位香捨離生死不淨臭穢願以懺悔舌根功德願令此舌常餐法喜

出版者：

中華電子佛典協會
(CBETA)<http://www.cbeta.org>

格式：

1卷

語言：

中文

來源：

Selections from the Taipei National
Central Library Buddhist Rare Book
Collection Vol. 01, No. 8679

管理權：

中華電子佛典協會 (CBETA)
<http://www.cbeta.org>

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「善本佛典電子檔」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

—：表示不建議轉出之欄位。

表四、Dublin Core 對照表

欄位名稱	Dublin Core
Title	Title
Contributor	Description
Subject	Subject & Keywords
Description 經文摘錄	Description
Publisher	Publisher
Type 型式	Type
Format 卷數	²
Identifier 電子全文網址	Identifier
Source	Source
Language	Language
Rights	Rights

² 同註 1。

五、工作進度記錄

時 間	事 項
2011-10-19	「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2011-10-19	後設資料工作組寄 mail 給計畫助理，請助理提供計畫同意書。
2011-11-17	計畫助理提供計畫後設資料範例及同意書給後設資料工作組。
2011-11-30	第一次電話諮詢，向計畫詢問後設資料檔案無法順利開啟問題。
2011-12-07	第二次電話諮詢，向計畫確認藏品轉出單位與後設資料相關問題。
2011-12-14	「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」後設資料對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2011-12-15	計畫成員回覆本份後設資料對照報告內容確認無誤。
2011-12-26	後設資料工作組完成並正式發佈本份「台灣善本古籍數位化之研究與建構—以國家圖書館善本佛典為主」後設資料對照報告。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」
欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權